

## **CHAPTER I**

### **INTRODUCTION**

This chapter deals with introduction that consists of background of the study, problems of the study, objectives of the study, significance of the study, scope and limitation of the study, and definition of the key terms.

#### **A. Background of the Study**

The information provided on the internet now is dominated by English language. Nowadays, many people use online dictionaries to translate from one language to other languages because it is important and easier. Besides, bringing manual dictionary in many places or in campus is not easy and not simple and also we need many dictionaries to fulfill our assignments, not only one dictionary. In manual dictionary, we look for meanings from word to word, but using internet and online translation, we can use many words simultaneously. Sometimes the people want to translate many paragraphs in a short time, so they need quick time and good tool, for instance is the online translation and also many other tools that can help them.

The internet is one of the communication tools to help finish the translation assignments used by many people, and it is permeated. I agree with the statement that the use of communication tool is developed at the past time in many developing countries, as in New Zealand and Australia.<sup>1</sup>

The use of internet is extended especially to help them who live in the

---

<sup>1</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Developing\\_country](http://en.wikipedia.org/wiki/Developing_country), accessed on 25-12-2013.

village or place far from the school location.<sup>2</sup> It can take the summary that the internet is developed in many developing countries and outlying place too.

In the first time, the communication tools are just to entertain and to deliver messages, but many times after that the communication tool or internet is useful for many people and also many jobs. After doing the experiments and researches, the development of the communication tool is more extended than before to deliver the learning messages, so it can be the learning tool now.<sup>3</sup>

The functions of the internet are to communicate with other person, and to look for the effective way to finish many activities. If we use conventional letter and so on, it can spend much time but people can do it quickly by using the internet. It also happens when we do assignment like translation by using manual dictionary; it will spend much time. So, there is Google Translate to help the students translate many assignments, and some of the lecturers use this tool to help their translation job problems.

Translation is the communication of the meaning of a source-language text by means of an equivalent target-language text.<sup>4</sup> Translation is important to all persons. As we know at present, many foreigners come to Indonesia, and many products are imported. That is why to know about everything in this world, we must study languages and also translation.

Another meaning of translation is the expression in another language (or

---

<sup>2</sup> Budi Sutedjo Dharma Oetomo, *E-Education* (Yogyakarta: CV. Andi Offset, 2007), p. 176.

<sup>3</sup> Yusuf hadi Miarso, *Teknologi Komunikasi pendidikan* (Jakarta: CV. Rajawali, 1986), p. 320.

<sup>4</sup> Namit Bhatia, *The Oxford Companion to the English Language*, 1992, p. 51.

target language) of what has been expressed in another, source language, preserving semantic and stylistic equivalences.<sup>5</sup>

The translator has to cling to words, collocations, structures, emphasis. George Steiner says:

The utilitarian point of view is as alien and inappropriate as it possibly could be precisely to such an intense eruption of supreme rank-classifying, rank-discriminating value judgments: here in fact feeling has reached the antithesis of the low degree of fervor presumed in every type of calculating cleverness, every assessment of utility.<sup>6</sup>

Many forms of translation, they are oral translation and written translation. In this study, the researcher wants to analyze and discuss the written translation, as the online translation. There are many tools to translate the problems translation, example dictionary that the people have. But in this study, the researcher does a research about the online translation. There are many online translations in the internet as Kamus.net, kamus-online, e-Dictionary, Indodic, Sederet, Orisinil, online translation, Google Translate and Indonesia-English translation, but the most popular one that is used by many of English Department students of STAIN Kediri is Google Translate.

There are many differences between Google Translation and the other online translations. Google Translate is easier than the others, because it can be used to translate the words, sentences, phrases and paragraphs. Translating by using Google Translate is quicker and simpler.

---

<sup>5</sup> Roger T Bell, *Translation and translating* (New York: Longman Group UK, 1991), p. 5.

<sup>6</sup> Peter Newmark. *Approaches to Translation* (UK: Prentice Hall International Ltd, 1988), p. 40.

Based on the explanation above, the researcher conducts a research entitle *“THE USE OF GOOGLE TRANSLATE BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF STAIN KEDIRI”*. The purpose of this research is to know about the usage of Google Translate, why, when, how they use Google Translate and also how many percentages of the students use Google Translate.

### **B. Problems of the Study**

Based on the background of the study above, the researcher formulates the problems as follow:

1. Why do they use Google Translate?
2. When do they use Google Translate?
3. How do they use Google Translate?
4. How many percentages of the students use Google Translate for doing their translation assignment?

### **C. Objective of the Study**

Based on the problems of the study above, this thesis is conducted to know the pattern of usage of Google Translate by English Department students of STAIN Kediri, by answering those four questions. They are why, when, how they use of Google Translate and also how many percentages of the students use Google Translate for doing their translation assignment.

#### **D. Significance of the Study**

The researcher hopes this thesis has some significance. It is expected that the students know well about the use of Google Translate, as like the students use Google Translate whenever they have the assignments or when they have deadline of their assignments, the researcher want to analyze it. If they can correct the output from Google Translate before collecting, it is better. The researcher hopes that the students using Google Translate appropriately not rely all of the translation problem to Google Translate, in order that the students do their assignments by themselves to drill their skill in translation, and also to know about the pattern of using of Google Translate, are they believe all of their assignments to Google Translate or just rarely.

#### **E. Scope and Limitation**

This research has scope and limitation in order to make the research more specific. In this thesis, the researcher wants to know the use of Google Translate by English Department students in STAIN Kediri. What the usages of Google Translate are as when they use it and also why they use Google Translate, not another tool of translation, and the students are conducted to analyze the output from Google Translate, not just using the output completely without checking it before, it is also used to know about the pattern of usage of Google Translate, are they believe all of their assignments to Google Translate or just rarely.

## **F. Definition of Key Terms**

It is necessary to define some words from this thesis to make the reader easier to understand. Therefore, the definition of key terms can be clarified as follow:

### **1. The Internet**

The internet is all the computers in the world that are connected, including the technologies as well as the wires and antennas that keep all the computers talking to each other.<sup>7</sup>

### **2. Translation**

Translation is the replacement of textual material in one language (SL) by equivalent textual material in another language (SL), or transferring the main thinking or idea from a language to other languages. The basic of translation is change of the form.c

### **3. Google Translate**

Google Translate is a free statistical multilingual machine-translation service provided by Google Company to translate written text from one language into another.<sup>8</sup> Google Translate is a free translation service that provides instant translations between dozens of different languages. It can translate the words, sentences and web pages between any combinations of our supported languages.

---

<sup>7</sup> <http://www.mint.web.id/2013/03/pengertian-internet-dan-sejarah.html>, accessed on 27-12-2013.

<sup>8</sup> <http://www.definitions.net/definition/google%20translate#ktapH6eR6RkBoDOD.99>, accessed on 25-12-2013.

#### **4. STAIN Kediri**

STAIN Kediri is a university that is located in 07 Sunan Ampel Street, Ngronggo Kediri 64127, Phone Number (0354) 689282, Fax. (0354) 686564 and Website: [www.stainkediri.ac.id](http://www.stainkediri.ac.id).<sup>9</sup>

#### **5. The Use of Google Translate**

To know about the use of Google Translate, the researcher uses four questions, they are why, when, how they use Google Translate and also how many percentages of the students use Google Translate for doing their translation assignment. These are the important things to know about the use of Google Translate by English Department students of STAIN Kediri.

---

<sup>9</sup> <http://ujiansma.com/sekolah-tinggi-agama-islam-stain-kediri>, accessed on 25-10-2013.